

ISAS - MALAGUEÑAS

CANARIAS



AGRUPACION FOLKLORICA "AJEI"
DE SAN BARTOLOME. LANZAROTE

BIOGRAFIA

A grandes rasgos, hagamos un historial de la Agrupación Ajei:

Desde el año de 1943 empezó a tomar forma con actuaciones en público por las fiestas patronales, Navidades, visitas a esta isla de personas ilustres, etc., etc.

En una de las visitas efectuadas por el nunca bien llorado General D. Francisco García Escamez, le obsequiamos con la exhibición de nuestras danzas y cantos, lo que nos valió que nos regalara el importe de todos los trajes nuevos y además fuéramos invitados, con todos los gastos pagados, para tomar parte en un reñido concurso en Santa Cruz de Tenerife, en el que obtuvimos el tercer premio.

En diversas ocasiones se desplazó esta misma Agrupación a Las Palmas con motivo de la fiesta de San Pedro Mártir, El Pino y otros señalados acontecimientos. En junio de 1960, fue elegida, previa selección celebrada en el PUEBLO CANARIO de Las Palmas, para representar a Canarias en el Certamen Internacional de Santander, que tuvo lugar en fines de julio y principios de agosto del mismo año de 1960. En reñida competición con las Agrupaciones de Francia, Italia, Holanda, Portugal y siete más de diversas regiones de España, fue galardonada con el Trofeo y el primer premio internacional.

A raíz del mencionado Certamen y con fecha 4 de septiembre, publicó el crítico de arte señor Fernández Cid, un artículo en la revista madrileña "Blanco y Negro" titulado: "De la guitarra de Andrés Segovia al timple lanzaroteño" en unión de varias fotografías del señor Segovia y de la agrupación "Ajei", tomadas en el mismo Santander; en el periódico "Ya" de Madrid, publica el señor Ponce de León un artículo y fotografías dedicado a Lanzarote. Ambos acreditados periodistas dedican a la "Ajei", frases por demás elogiosas que nos llenan de orgullo y nos hacen olvidar los sacrificios y sinsabores sufridos.

Hemos llegado al convencimiento que el valor de nuestro Conjunto radica en su "autenticidad" en cuanto a tipismo. Compuesto sólo por campesinos con voces broncas sin educar y pobres atavíos, manos callosas y toscos instrumentos musicales, maravilla que haya podido destacarse entre tan numerosos competidores en cuantas ocasiones se han presentado. Nosotros mismos, somos los primeros asombrados.

El cancionero popular canario, así como sus costumbres y tradiciones, son de origen hispánico. Los rasgos de origen del folklore isleño están fuertemente enraizados con canciones populares de otros puntos de España.

Canciones populares, Polkas, Folias, Isas, Malagueñas, Seguidillas, Saltonas y Tanganillo, Tajaraste y Santo Domingo, Sorongo, Parranderas y Aroró, etcétera, son: sol y cumbres; valles y playas; riscos, volcanes y barrancos; mar y cielo; nacimiento, vida y muerte del canario. Música, canciones y bailes que lo arrullan, animan, alegran y consuelan en el curso de su vida y dulcifican su tristeza en el abandono definitivo de su maravillosa tierra.

Al igual que los demás cantos isleños, se acompañan con timple, guitarras y bandurrias, siendo el primero, el timple, quien en todo momento lleva la voz cantante y llegamos a la conclusión de que la mayor parte del cancionero popular canario procede, a excepción si se quiere, de las folias, más típicas, más isleñas, con raíces naturales del cancionero hispánico.

The popular songs of the Canary Islands, as well as its customs and traditions, are of Spanish origin. The origin tokens of the insular folklore are strongly radicated with popular songs from other parts of Spain.

Popular songs, Polkas, Foliar, Isas, Malagueñas, Seguidillas, Saltonas, Tanganillo, Tajaraste and Santo Domingo, Sorongo, Parranderas and Arorro, etc., etc., are: sun and summits; valleys and beaches; cliffs, volcanos and linns; sea and sky; birth, life and death of the Canary Islands man. Music, songs and dances that lull, animate, gladden and console him during his life and sweeten his sadness in the definitive abandonment of his beautiful land.

Like the other insular songs, they are accompanied by timple, guitars and bandurrias, the first of them, the timple, being the principal of the melody every moment, and we arrive to the conclusion that most part of the Canary Islands popular songs proceed, excepting perhaps, from the more typical, more insular folias, with natural roots of the Spanish songs.

Les chansons populaires des Iles Canaries ainsi que ses habitudes et traditions, ont une origine hispanique. Les traits d'origine du folklore insulaire sont enracinés fortement aux chansons populaires d'autres régions d'Espagne.

Chansons populaires, Polkas, Folias, Isas, Malagueñas, Seguidillas, Saltonas, Tanganillo, Tajaraste et Santo Domingo, Sorongo, Parranderas y Arorro, etc., etc., sont: soleil et sommets; vallées et plages; rochers escarpés, volcans et précipices; mer et ciel; naissance, vie et mort de ses habitants. Musique, chansons et danses qui le bercent, réconfortent, réjouissent et consolent au long de sa vie et adoucissent sa tristesse dans l'abandon définitif de sa merveilleuse terre.

De même que les autres chants insulaires, ils s'accompagnent par timple, guitares et bandurrias, le premier, le timple, étant le principal de la mélodie, et nous arrivons à la conclusion que la plupart des chansons populaires des Canaries proviennent, exception si l'on veut, des folias, plus typiques, plus insulaires, avec des racines naturelles des chansons hispaniques.

Die volkstümliche kanarische Liedersammlung ist, wie auch die kanarischen Sitten und Traditionen, spanischen Ursprungs. Die Ursprungsquellen der Folklore der Insel sind fest mit Volksliedern anderer Orte Spaniens verbunden.

Volkslieder, Polkas, leichte Musik in Volkseweisen, Volkstänze, Singtänze und Tangos, Reigen, Wiegenlieder und viele andere mehr, sind: Sonne und Gipfel, Täler und Strände, Felsen, Vulkane und Schluchten; Meer und Himmel, Geburt, Leben und Tod des Kanariens. Musik, Lieder und Tänze, die ihn einschlüpfen, die ihn aber auch ermuntern, erfreuen und ihn in seinem Lebensablauf trösten. Sie verringern seine Traurigkeit, wenn er endgültig aus seinem herrlichen Land scheiden muss.

Genauso wie alle übrigen Insel-Lieder begleitet man auch diese mit Gitarren und Mandolinen. Das erste Instrument ist eine kleine Gitarre, die immer die führende Stimme innehat. Daraus folgern wir, dass der grösste Teil des Liedguts der Insel seinen Ursprung im spanischen Liedgut hat, mit Ausnahme der leichten Musik, die mehr dem Inselcharakter angepasst ist.

DISCOGRAFIA

CANARIAS sus bailes y sus canciones

Agrupación Folklórica "AJEI" de San Bartolomé. Lanzarote

Con acompañamiento de Rondalla

Dtor.: Pedro Martín Martín

Dtor. artístico: José María Gil

FOLIAS DE LANZAROTE. Folías

Cantan: Pedro Martín, María Teresa Gil, Juan Betancort, María Dolores González y coro

SEGUIDILLAS

Cantan: Pedro Martín y Juan Betancort

ALHAMBRA SMGE 80539

ISAS

Cantan: Pedro Martín, Juan Betancort y coro

MALAGUEÑA

Cantan: Pedro Martín, María Teresa Gil, Juan Betancort, María Dolores González y coro

ALHAMBRA SMGE 80538

ERES MAS HERMOSA QUE TODAS LAS FLORES. Isa suelta coreada

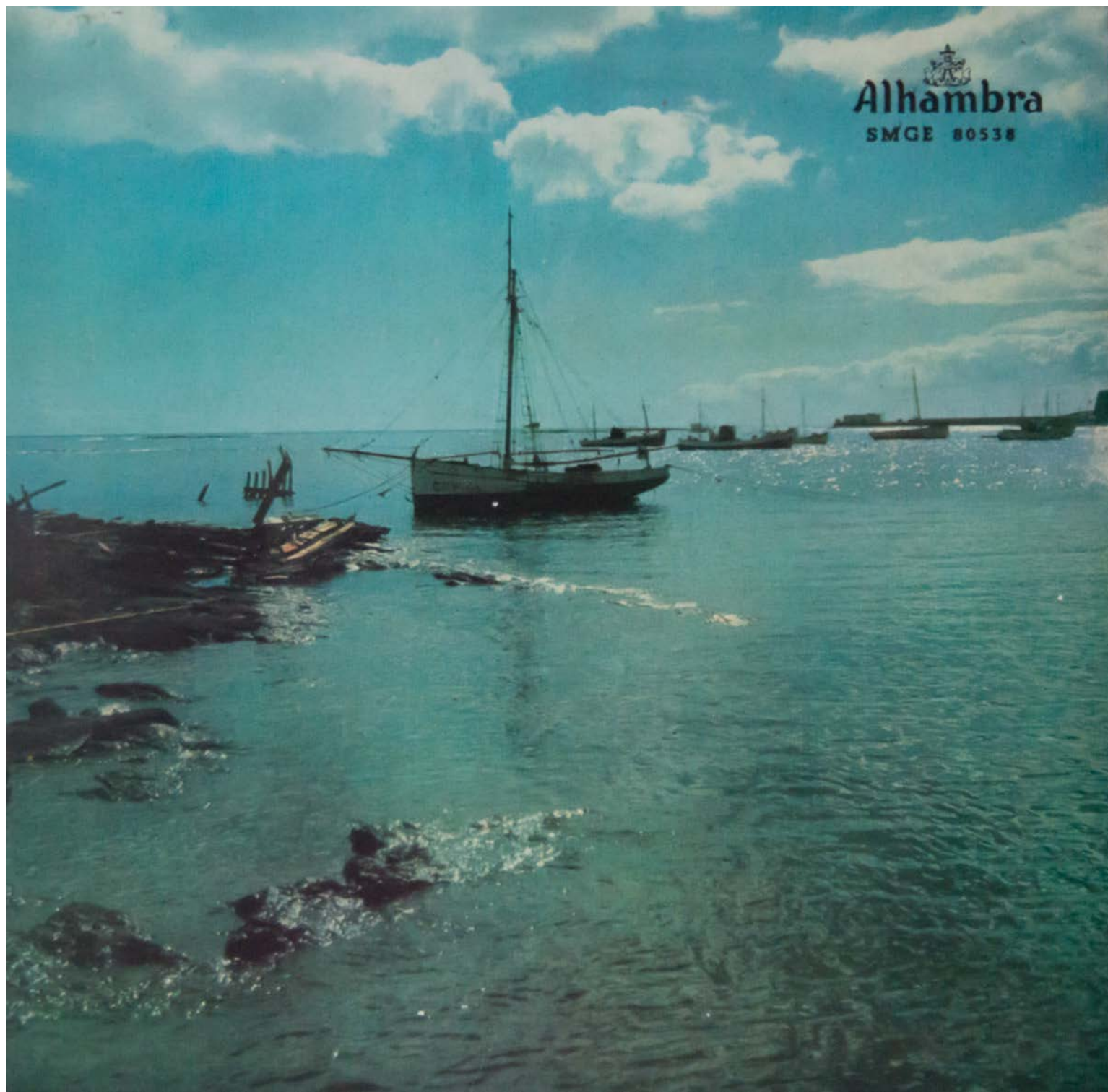
Cantan: Pedro Martín, José María Gil y coro

SORONDONGO. Canción típica canaria

Cantan: José María Gil y coro

ALHAMBRA SMGE 80528


Alhambra
SMGE 80538



0622 30

MANUFACTURADO POR LA FABRICA DE DISCOS COLUMBIA, S. A. - SAN SEBASTIAN -

Disco MUESTRA depositado
en poder del comisionista exclusivamente
para su exhibición a clientes
NO ES VENDIBLE POR CONSTITUIR
DEPOSITO INALIENABLE

Agrupación Folklórica "AJEI"
de San Bartolomé de Lanzarote
Con acompañamiento de Rondalla
Dtor. Pedro Martín Martín
Dtor. artístico: José María Gil

IMPUESTO DE


Alhambra

45 R.P.M.
Fabricado en España

0622 30
SMGE 80538

Depósito legal
S. S. 237-1963

DE LOS

PERMISO COLUMBIA N.º 856. - PROHIBIDA LA UTILIZACION PUBLICA SIN AUTORIZACION DE LOS

ISAS

Cantan: Pedro Martín, Juan
Betancort y Coro

4

METALICO. -

QE 7291

MANUFACTURADO POR LA FABRICA DE DISCOS COLUMBIA S. A. - SAN SEBASTIAN -

Disco MUESTRA depositado
en poder del comisionista exclusivamente
para su exhibición a clientes
NO ES VENDIBLE POR CONSTITUIR
DEPOSITO INALIENABLE

Agrupación Folklórica "AJEI"
de San Bartolomé de Lanzarote
Con acompañamiento de Rondalla
Dtor. Pedro Martín Martín
Dtor. artístico: José María Gil

IMPUESTO DE

Alhambra

45 R.P.M.
Fabricado en España

DE LOS

SMGE 80538

Depósito legal
S. S. 237-1963

PERMISO COLUMBIA N.º 856. - PROHIBIDA LA UTILIZACION PUBLICA SIN AUTORIZACION DE LOS



MALAGUEÑA

Cantantes: Pedro Martín, M.ª Teresa Gil,
Juan Betancort, M.ª Dolores
González y Coro